



colombie

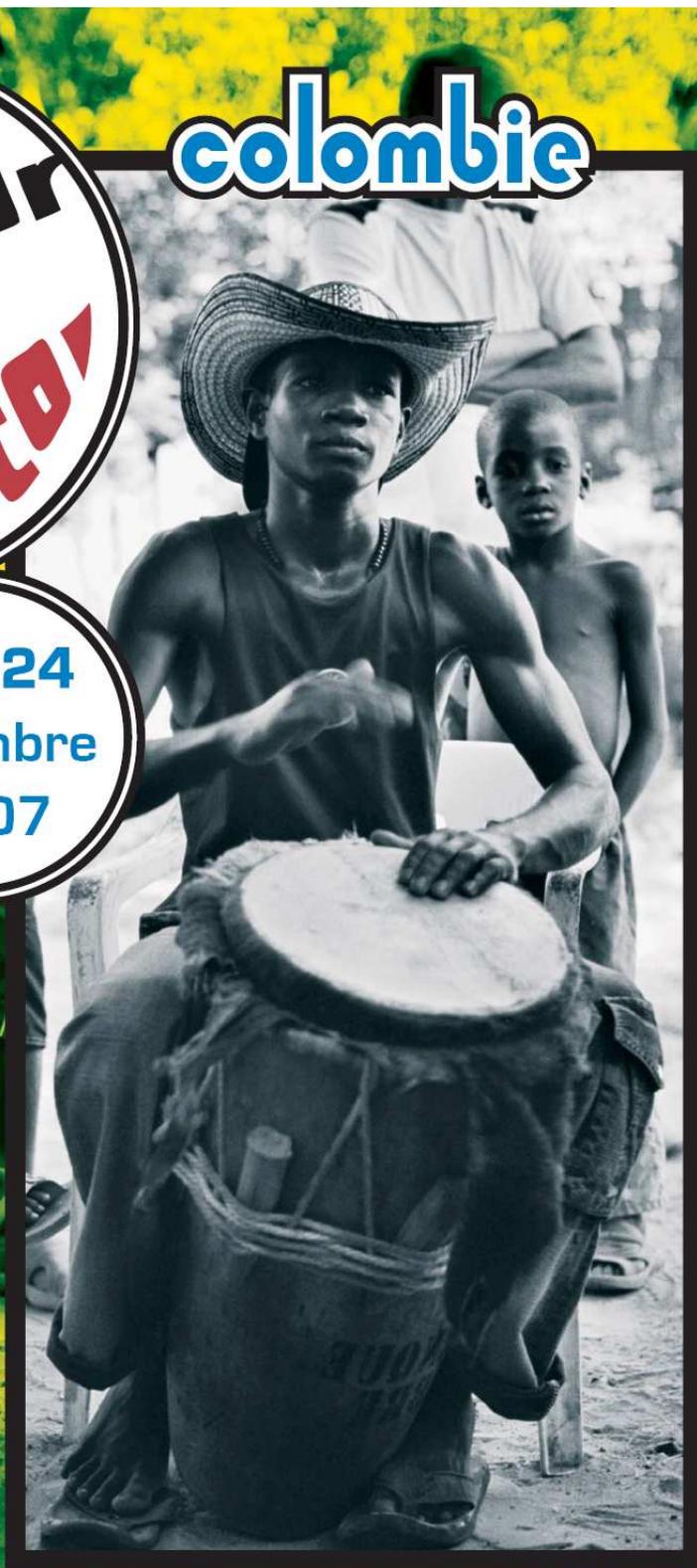
3^{ème}
édition

22 > 24
novembre
2007

expos
concerts
ateliers
conférence
projections

Cité de la Musique de Marseille
4, rue Bernard du Bois 1^{er} - M^o Jules Guesdes
Tél. : 04 91 39 28 28

El Ache de Cuba
9, place Paul Cézanne 6^{ème} - M^o Cours Julien
Tél. : 04 91 42 99 79



Artwork: Camille Monzeignou - Photo: Natalia Zilunga





Tambor y Canto, c'est le tambour et le chant : le rythme de l'un porte la mélodie de l'autre, et l'ensemble des deux est la forme d'expression la plus répandue des cultures traditionnelles du monde. Les chants et les tambours emportent les couples dans la danse, impriment les paroles dans la mémoire des auditeurs et avec elles tous les messages, qu'ils soient dédiés à la fête, à la religion ou simplement à la vie quotidienne.

3^{ème} édition **la colombie**

concerts, expos, ciné, documentaires, conférences, ateliers y fiesta !

Comme dans toute l'Amérique Latine, la terre de Colombie est un berceau du triple métissage afro-hispano-indigène, mais avec la particularité qu'elle comporte deux côtes, l'une atlantique et l'autre pacifique. De Cartagène à Cali, on peut découvrir une multitude de tambours, de rythmes et de chants comme la Cumbia, le Chandé, la Chirimilla ou le Currulao. Côté atlantique, l'accordéon, emblème du Vallenato, a été entièrement réapproprié dans son mode de jeu et son répertoire par les troubadours de la région de Valledupar. Côté pacifique, l'incontournable marimba est fabriqué dans les îles de Buenaventura; quant à la flûte indigène "gaita" au son si typique, on la retrouve dans les carnivals, des Andes jusqu'à Barranquilla... Les traditions colombiennes sont aussi nombreuses que le pays est vaste !

jeudi
22/11
2007

inauguration / vernissage / projections
Cité de la Musique de Marseille



pour infos

18h30
entrée libre

inauguration : • apéro colombien par SalsaPaca et Hispam • tapas et comida par Dalia
• démo danses traditionnelles par l'association Los Cumbiamberos

18h30
entrée libre

vernissage : • expo photo Palenque de San Basilio de Natalia Zuluaga ①
• expo peinture Carnaval de Barranquilla & Sabor Caribe de Rosario Heins ②

20h30
entrée libre

projections : • Toto la Monposina - une voix pour la Colombie de Catalina Vilar - 52' ③
• Voyage de Tambours de Santiago Lozano et Angela Maria Osorio - 58' ④

① Le village de Palenque de San Basilio (3500 hab.) est situé dans les contreforts des Montes de Maria, au sud-est de Cartagena. Les Marrons, esclaves africains en fuite, créent pendant l'époque coloniale ce "palenque", village fortifié, pour s'y réfugier. San Basilio, l'un des plus grands palenques qui existent encore aujourd'hui, est devenu un espace culturel unique. Natalia Zuluaga nous guide par ces photos à travers les rituels de cette communauté.

② Les Noirs du Carnaval de Barranquilla miment leur esclavage, leurs traditions. Chacun exprime son identité avec une force étonnante, à travers la fête, cette expression dépasse les tentatives de récupération. La foule, quels que soient sa classe sociale, son âge, sa couleur, retrouve ses racines identitaires et son âme : elle vibre avec ces Noirs grimaçants et magnifiques, comme le font les tableaux de Rosario Heins.

③ En Colombie, les traditions indiennes et africaines ont été occultées pendant des siècles et seraient peut-être tombées dans l'oubli sans Toto La Monposina. Cette chanteuse charismatique, issue des deux communautés, a entrepris une tâche gigantesque de recherche et de réhabilitation des traditions, et ses spectacles ont conquis la scène des musiques du monde. On part ici avec elle sur les traces de ses racines, tout en faisant un peu plus connaissance avec cette femme extraordinaire.

④ Le groupe Conjunto de Marimba de Timbiqui, issu d'un petit village de pêcheurs d'une île du pacifique située à 4 jours de bateau de la côte, est invité au concours de musique traditionnelle "Petronio Alvarez" à Cali. Le maire du village leur paye la moitié du voyage. Une seule solution s'offre alors à eux pour se payer le billet retour : gagner le concours !
Sous-titrage par l'association Hispam.

⑤ Animateur de l'émission Mèllasses Caraïbes sur radio Grenouille, correspondant "marseillais" de la revue des collectionneurs colombiens Melomanos de Cali et directeur du pôle info SalsaPaca, Ernesto Concha nous invite à une conversation autour des musiques populaires colombiennes afin de "déchiffrer le panorama de l'arsenal sonore afro-colombien" avec des invités et des supports audio et visuels !

⑥ Véritable anthologie des meilleurs accordéonistes du Vallenato, ce documentaire construit comme un road movie nous emmène au nord de la Colombie, berceau de cette musique métisse où fusionnent l'accordéon européen, le grattoir autochtone et le tambour d'origine africaine. Du témoignage de l'octogénaire Pachó Rada, au festival Vallenato où sera élu le meilleur accordéoniste de l'année, jusqu'à l'apparition de la jeune star Carlos Vives...

vendredi
23/11
2007

conférence musicalisée / projection / concert de création
Cité de la Musique de Marseille



18h30
entrée libre

conférence musicalisée : La trilogie tambour - chant - danse : rite, langage et résistance, des Caraïbes au Pacifique par Ernesto Concha (SalsaPaca) ⑤

20h30
entrée libre

projection : Où chantent les accordéons, la route du vallenato de Lizette Lemoine - 52' ⑥

21h30
10/12 €

concert de création : Tambor y Canto Colombie

Antonio Rivas - accordéon / Rigoberto Ruiz - chant, guacharaca / Amed 'Tato' Torres - clarinette, gaita, percussions / Jorge Posada - percussions / Jim Lopez - percussions / Simon Bolzinger - piano / Daniel Farias - basse / Micky Mendoza - danse

Après avoir exploré les chants et les rythmes afro-colombiens en paroles et en images, place à la musique ! Antonio Rivas, accordéoniste colombien originaire du Chocó [côte Pacifique] et spécialiste du Vallenato, a réuni à l'occasion des Rencontres Tambor y Canto Colombie une équipe exceptionnelle pour une résidence de création à la Cité de la Musique de Marseille : le chanteur Rigo Ruiz, de Cartagena, et les percussionnistes Jorge Posada, de Santa Marta, Jim Lopez, de Buenaventura, et Amed Torres el « Tato Marengo » de Barranquilla, entourés du piano de Simon Bolzinger et de la basse de Daniel Farias, nous emmèneront dans un voyage inédit au rythme des tambours et des chants traditionnels colombiens. Cumbia, Vallenato, mais aussi Currulao, Jota et Chirimilla, Bambazu et Mapale ! La magnifique danseuse Micky Mendoza, de Cartagena, viendra ponctuer le concert de pas de danses traditionnelles. Un concert unique à ne pas manquer !

à partir de
18h30 :
apéro
dinoaire
colombien

samedi
24/11
2007

ateliers / gran fiesta colombiana
Ache de Cuba



10h > 13h
25 €

atelier : percussion par Jorge POSADA www.makondo-caribe.com
adaptation du répertoire colombien sur congas, timbales et même djembé !
Thème : rythmes populaires colombiens (cumbia, mapalé, chandé, ...)
Niveau : intermédiaires et confirmés
Nota : amenez vos instruments !

Inscriptions et infos :
04 91 58 32 18
tamborYcanto@yahoo.fr

14h > 17h
25 €

atelier : accordéon par Antonio RIVAS www.myspace.com/arivas48
stage d'accordéon diatonique sur le répertoire colombien
Thème : musiques populaires colombiennes binaires et ternaires (El Vallenato : marengue, paseo, ...) / méthode orale + tablatures et partitions
Niveau : accordéon diatonique 2 rangs ou 3 rangs - intermédiaires et confirmés / accordéon chromatique - confirmés

19h
4 €

gran fiesta colombiana

rencontre : la situation politico-sociale colombienne par le collectif Sudacas

a comer par Dalia la Reina de la comida colombiana

projections : • Rencontres Tambor y Canto 2005 Cuba et 2006 Venezuela de Jacques Pierre - 30'

• making of Tambor y Canto Venezuela de Nawelle Kallel

a bailar : • la Cumbia Chicharra. Ce jeune groupe marseillais déjà mythique, sait, à l'instar de ses idoles colombiennes, "mettre le feu". Après avoir présenté leurs cumbias énergiques à travers l'Europe et enflammé la dernière fête du Plateau à Marseille, les voilà parmi nous pour le plaisir de toutes et tous ¡ a gozar !

• dj Ernesto Concha ¡ música 100% colombiana !

Un grand merci à :



et à

l'association **Los Cumbiamberos**, France Document, **Nawelle Kallel**, et tous les intervenants et staff bénévoles !